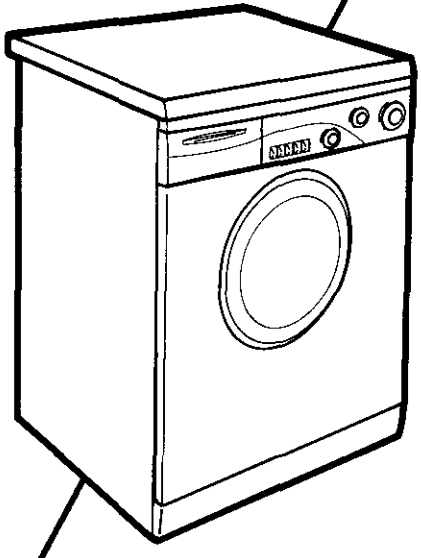
FR Mode d'emploi
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
DA Brugsanvisning
ES Instrucciónes para el uso

Activa

108 AC

Acoustic Comfort

Candy



(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(SV)

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin fråär Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

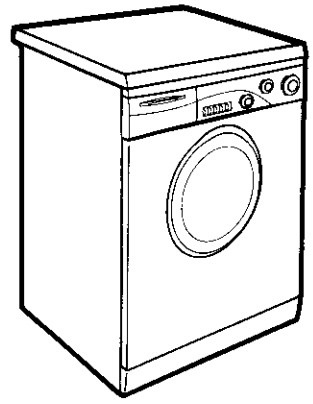
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

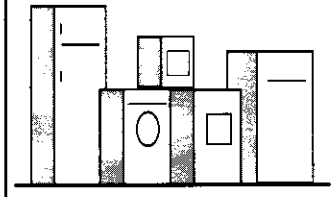
I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

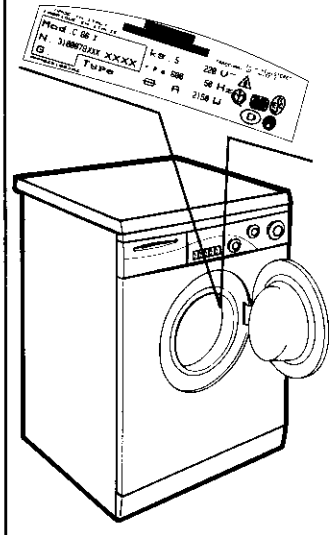
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvätt.maskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.







FI

ONNITTELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydy kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyyden ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candyn laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet , astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi , valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versionumero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

ES

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el marcado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofreces además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que ested saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene).
Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

FR	SV	CHAPITRE *AVSNITT* KAPPALE *KAPITEL* CAPÍTULO
INDEX	*INNEHÅLLSFÖRTECK-NING*	
Avant-propos	*Inlednig*	
Notes générales à la livraison	*Allmänt*	1
Garantie	*Garanti*	2
Mesures de sécurité	*Säkerhetsanvisningar*	3
Données techniques	*Tekniska data*	4
Mise en place, installation	*Idrifttagning och installation*	5
L'Acoustic comfort	*Acoustic comfort*	6
Le système Activa	*Activa systemet*	7
La réduction automatique des consommations	*Automatisk vattenmängd*	8
Description des commandes	*Manöverpanel*	9
Tiroir à lessive	*Tvättmedelsbehållare*	10
Sélection	*Programval*	11
Le produit	*Hantering av tvätt*	12
Tableau des programmes	*Programtabell*	13
Lavage	*Tvätt*	14
Nettoyage et entretien	*Rengöring och skötsel*	15
Recherche des pannes	*Checklista*	16

FI

SISÄLLYSLUETTELO

Johdanto

Yleistä toimituksesta

Takuu

Turvallisuusohjeita

Teknisiä tietoja

Käyttöönotto ja asennus

Acoustic Comfort

Activa pesujärjestelmä

Määräautomatiikan

Ohjaustaulu

Pesuainekotelo

Ohjelman valinta

Pyykin käsittely

Ohjelmataulukko

Pesu

Puhdistus ja hoito

Tarkastuslista

DA

INHALT

Introduktion.

Modtagelse og udpakning.

Garantibestemmelser.

Sikkerhedsregler .

Tekniske data.

Opstilling og Installation.

Candy Acoustic Comfort

Activa systemet

Automatisk vandstandsregulering

Beskrivelse af funktioner.

Sæbe skuffen.

Valg af program

Gode råd vedr. vask

Program oversigt.

Sådan bruges maskinen.

Vedligeholdelse og rengøring.

Fejl søgnings skema.

ES

ÍNDICE CAPÍTULO

Introduccíon

Notas generales a la entrega

Garantía

Normas de seguridad

Datos técnicos

Puesta en funcionamiento instalación

El Acoustic Comfort

Sistema Activa

La reducció automática del consumo

Descripción de los mandos

Cubeta del detergente

Selección

El producto

Tabla de programas

Lavado

Limpieza y mantenimiento ordinario

Causas de averías

FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHON

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

SV

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER

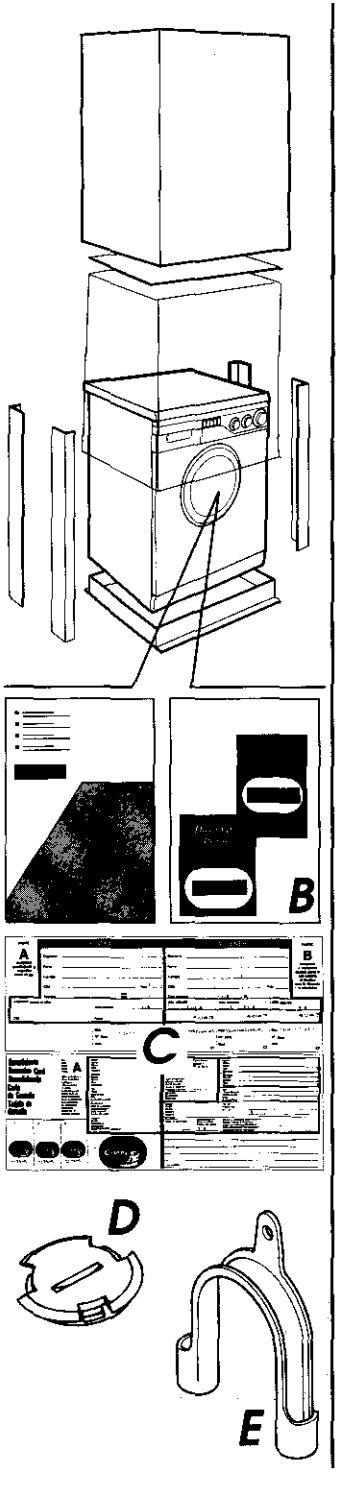
C) GARANTISEDEL

D) PLUGG

E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG

FÖRVARA DEM PÅ ETT SÄKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.



FI

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KÄYTTÖOHJE

B) HUOLTOLIIKELUETTELO

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

SÄILYTÄ HUOLELLISESTI

Tarkista myös, ettei pesukone ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

DA

KAPITEL 1

MODTAGELSE OG UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).

C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

ES

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

A) MANUAL DE INSTRUCCIONES

B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONE

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

CONSÉRVELOS

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de bénéficier gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

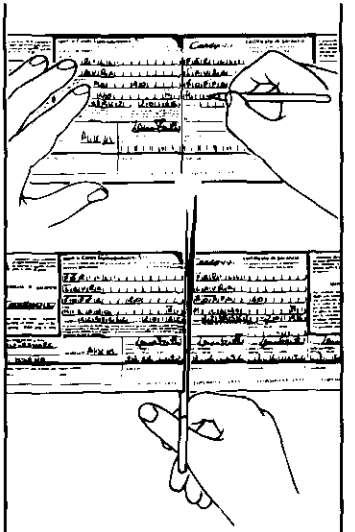
SV

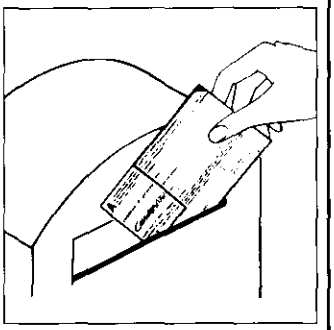
AVSNITT 2

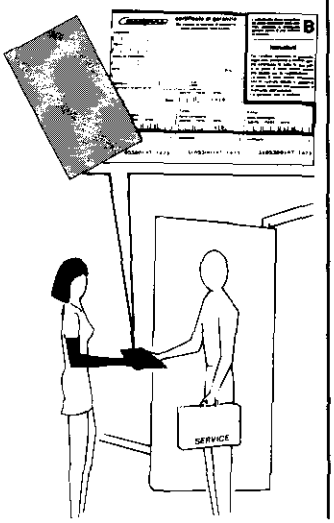
GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

Ett daterat och specificerat inköpskvitto gäller som garantisedel. Häfta fast kvittot vid bruksanvisningen, så att det inte tappas bort.







FI

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan yhden vuoden takuu radio- ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

Päivämäärällä varustettu yksilöity ostokuitti toimii takuukorttina. Varmistaaksesi kuitin säilymisen, liitä se esim. niittaamalla tähän käyttöohjeeseen.

DA

KAPITEL 2

GARANTI BESTEMMELSER.

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

Deres købskvittering er Deres garantibevis. Købskvitteringen skal forevises ved Service besøg.

Ved kontakt til Candy Service, skal De opgive maskinens Model. Nr. - G. Nr. - N Nr. samt Købsdato.

De skal altså ikke udfylde og returnere de medfølgende garantikort.

ES

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año.
En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.
En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **B** del Certificado de Garantia para la debida convalidación en los 10 días siguientas a la fecha de compra.

La parte **A** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de combra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

SV

AVSNITT 3

SÄKERHETS-ANVISNINGAR

OBS! VID RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN:

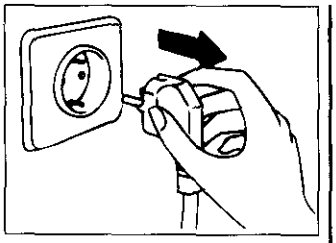
- *Drag ut konktakten ur eluttaget.*
- *Stäng vattenkranen.*
- *Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.*

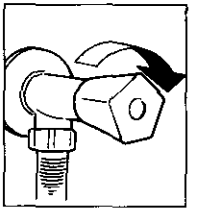
CE *Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.*

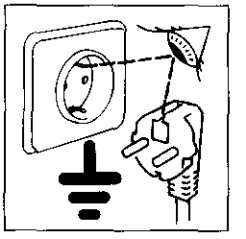
- *Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.*
- *Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.*

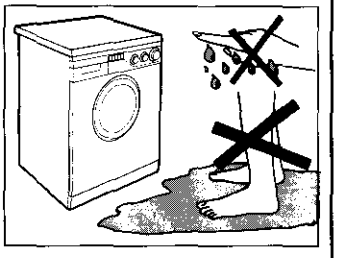
OBS! UNDER TVÄTTEN KAN VATTENTEMPERATUREN STIGA TILL 90°C.

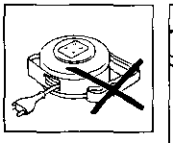
- *Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.*

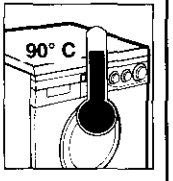


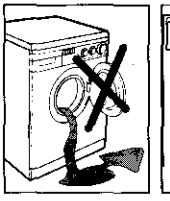


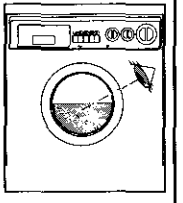












(FI)

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-OHJEITA

HUOM ! MUISTA PUHDISTUKSEN JA HOIDON YHTEYDESSÄ

- Irrota pistotulppa
- Sulje vesihana
- Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.

CE Tämä tuote täyttää Direktiivin 89/336/EEC, 73/23/EEC mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.

- Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.
- Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja .

HUOM! PESUN AIKANA VEDEN LÄMPÖTILA VOI NOUSTA 90°C:een.

- Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.

(DA)

KAPITEL 3

SIKKERHEDS REGLER.

VIGTIGT: VEDR. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- *Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.*
- *Luk for maskinens vandtilførsel.*
- *Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.*

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE *Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.*

- *Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.*
- *Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.*

ADVARSEL: UNDER VASK KAN VANDET BLIVE OP TIL 90 GRADER VARMT.

- *Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.*

(ES)

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCION: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provede a todas sus máquinas de toma de tierra.
Asegúrese de que la instalación electrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciónes siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détersif.

- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

SV

- *Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.*

- *Låt inte barn använda maskinen.*

- *Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.*

- *Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).*

- *Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.*

- *Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.*

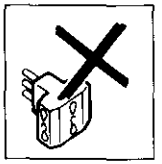
Viktigt!
Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

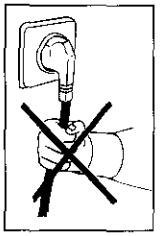
- *När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.*

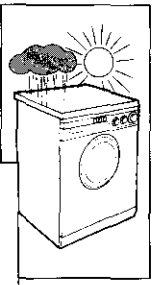
- *Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.*

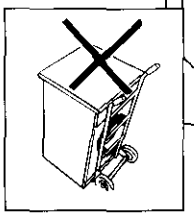
OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

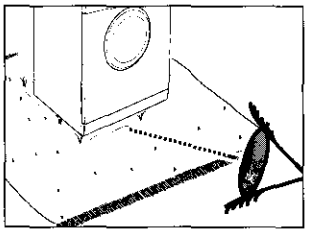
- *En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.*

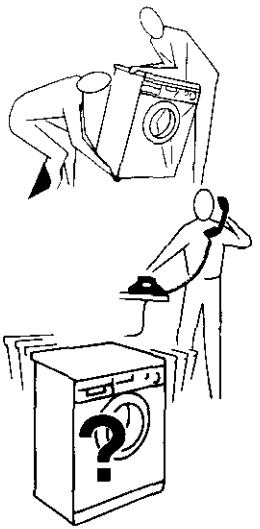












FI

- Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.

- Älä anna lasten leikkiä sähkölaitteilla.

- Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.

- Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin

- Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.

- Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.

Tärkeää!
Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

- Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.

- Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti , katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivailoin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon . Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUU SYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

- Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.

DA

- *Brug ikke adaptere, eller multistik.*

- *Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.*

- *Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.*

- *Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.*

- *Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.*

I Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:
Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

- *Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.*

- *Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.*

ES

- No use adaptadores o enchufes múltiples.

- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

- Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

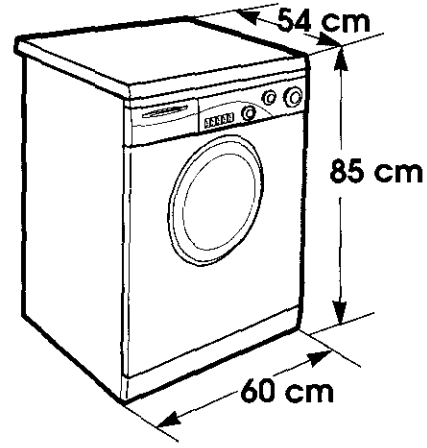
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

FR

CHAPITRE 4

SV

AVSNITT 4



CAPACITE DE LINGE SEC	*TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT*	*kg*	*5*
EAU NIVEAU NORMAL	*NORMAL VATTENMÄNGD*	*l*	*8÷15*
PUISSANCE ABSORBEE	*ANSLUTNINGSEFFEKT*	*W*	*2150*
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 1)	*ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 1)*	*kWh*	*1,7*
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	*SÄKRING*	*A*	*10*
ESSORAGE (Tours/min.)	*VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)*	*giri/min.*	*400-1000*
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*VATTENTRYCK*	*MPa*	*min. 0,05 max. 0,8*
TENSION	*SPÄNNING*	*V*	*220-230*

(FI)	(DA)	(ES)
KAPPALE 4	***KAPITEL 4***	**CAPÍTULO 4**

TÄYTTÖMÄÄRA MAX. KUIVAA PYYKKIÄ	*KAPACITET*	CAPACIDAD DE ROPA SECA
VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ/ TÄYTTÖ	*VANDSTAND NORMAL*	NIVEL NORMAL DE AGUA
LIITÄNTÄTEHO	*TILSLUTNINGS EFFEKT*	POTENCIA ABSORBIDA
ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 1)	*ENERGI FORBRUG (PROG. 1)*	CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)
TARVITTAVA SULAKE	*FORSIKRING (Amp.)*	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED
LINKOUSTEHO	*CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/Min)*	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)
TARVITTAVA VEDENPAINE	*VANDTRYK.*	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO
TULO JÄNNITE	*DRIFT SPÆNDING*	TENSION

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (**A**); dévisser les 4 vis latérales (**B**) et enlever l'axe (**C**).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

SV

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

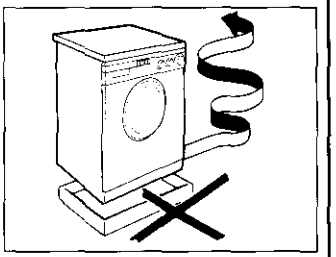
Kapa bandet kring slangarna.

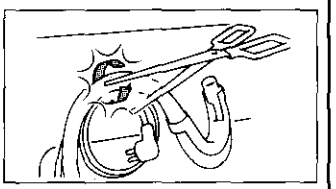
*Lossa den mellersta skruven (**A**) och de 4 skruvarna i kanten (**B**) och tag bort transportsäkringen (**C**).*

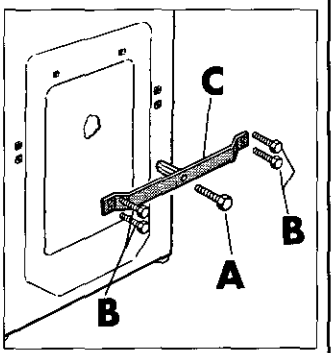
Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsarna med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

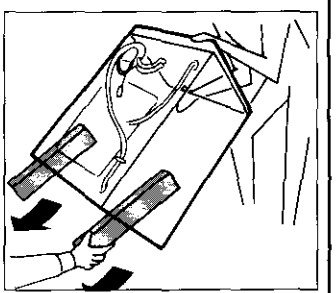
Täck över hålet med den medföljande pluggen.

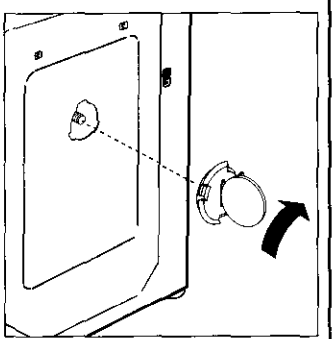
VARNING!
TÄNK PÅ ATT FÖRPACKNINGSMATERIAL, SPECIELLT PLASTER KAN VARA FARLIGA FÖR BARN.











FI

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO ASENNUS

Poista pakkausalusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

Irrota keskimmäinen ruuvi (**A**) sekä 4 reunassa olevaa ruuvia (**B**) ja poista kuljetustuki (**C**).

Kallista konetta eteenpäin. Vedä ulos styroksia sisältävät muovipussit koneen alta.

Peitä reikä mukana toimitetulla tulpalla.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ PAKKAUSMATERIAALIA, ERITYISESTI MUOVIA LASTEN ULOTTUVILLE.

DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

*Afmonter centerskruen (**A**), Afmonter de fire skruer (**B**), og fjern tvær stiveren (**C**).*

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækpladen i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækpladen findes i konvolutten inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIA-LER PLASTIK - FOLIE - POLYSTYREN O.S.V. KAN VÆRE FARLIGT FOR MINDRE BØRN, OG BØR FJERNES UMIDDELBART EFTER UDPAKNING.

ES

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (**A**); desenroscar los 4 tornillos laterales (**B**) y extraer el travesaño (**C**).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange ou rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(SV)

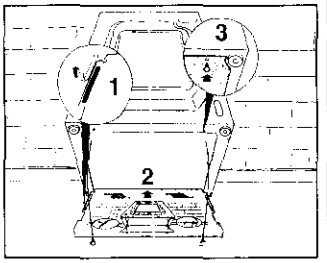
Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

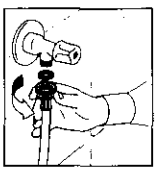
Anslut tvättmaskinens tilloppsslang till vattenkran.

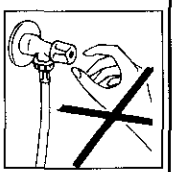
OBS!
ÖPPNA INTE VATTENKRANEN ÄNNU.

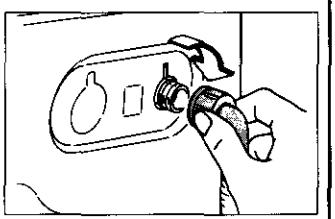
Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

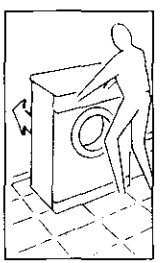
Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

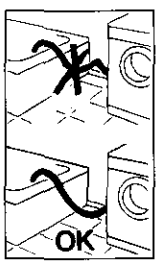


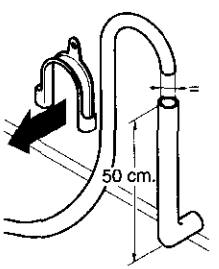












FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA VESIHANAA VIELÄ.

Siirräpesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taitteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen , vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan.
Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun.
Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, etta poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella.
Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

DA

Montér den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå.Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal vare min. 60 cm over sulvet.
For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

FR

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détersif (A).

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

SV

Fäst dekalen med tvättprogram på klaffen (R) i tvättmedelsbehållaren (A).

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

***a)** Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.*

***b)** Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.*

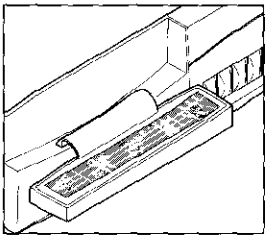
***c)** Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.*

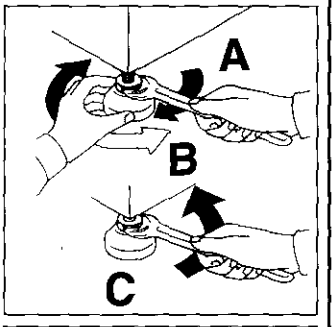
Se till att Start/Stopp-knappen (C) inte är intryckt.

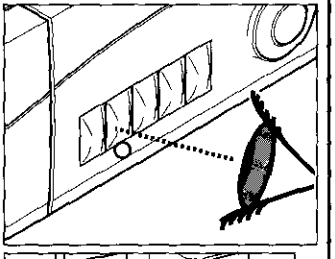
Kontrollera att alla knappar är i O-läge och luckan stängd.

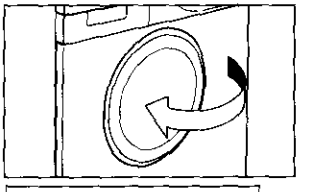
Sätt in stickkontakten i uttaget.

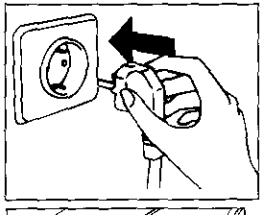
När Start/Stopp-knappen trycks in tänds signallampan. Om så inte sker, se på checklistan.

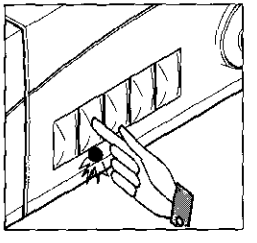












FI	DA	ES
Kiinnitä pesuohjelmatarra pesuainekaukalon (A) läppään (R).	*Den Danske programoversigt anbringes bag klappen (R) på sæbeskuffen (A).*	Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropriada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).
Säädä kone suoraan etujalkojen avulla.	*Juster maskinen med de forreste ben.*	Nivele la máquina con las patas delantares
a) Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.	***a)*** *Contra møtrikken løsnes.*	**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.
b) Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruus vesivaa'alla.	***b)*** *Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.*	**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.
c) Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.	***c)*** *Spænd contra møtrikken igen.*	**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.
Varmista, ettei käynnistyskytkin (C) ole alaspainettuna.	*Kontroller at maskinens ON/OFF knap ikke er aktiveret.*	Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.
Varmista, että kaikki kytkimet ovat O - asennossa ja luukku on suljettuna.	*Kontroller at programvælgeren står på "0", og at lågen er lukket.*	Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.
Laita pistotulppa pistorasiaan.	*Forbind maskinen til El-Installation.*	Enchúfela.
Painamalla käynnistyskytkin alas syttyy käynnin merkkivalo. Mikäli näin ei tapahdu , katso "tarkistuslistasta ".	*Tryk startknappen "C" ind. Når knappen trykkes ind skal kontrollampen "G" tænde. Hvis lampen ikke tænder, følg da instruktionerne i afsnittet fejlsøgning.*	A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"

FR

CHAPITRE 6

L'ACOUSTIC COMFORT

La réduction au niveau sonore devient une priorité pour le confort d'utilisation des consommateurs.

Candy avec sa nouvelle gamme "Acoustic Comfort", ameliore la qualité de vie en abaissant le niveau sonore sur ses appareils en lave-linge et en lave-vaisselle.

"Acoustic Comfort", c'est: 7 panneaux insonorisants placés sur les côtés de l'appareil, plus une feuille supplémentaire sur le fond, plus une insonorasation du moteur et de sa pompe de vidange, plus une cuve en silitec.

Par rapport aux produits similaires insonorisés, ses produits "Acoustic Comfort" rédusent de 25% le niveau sonore.

La nouvelle gamme "Acoustic Comfort" fait partie des gammes les plus silencieuses du marché.

SV

AVSNITT 6

ACOUSTIC COMFORT

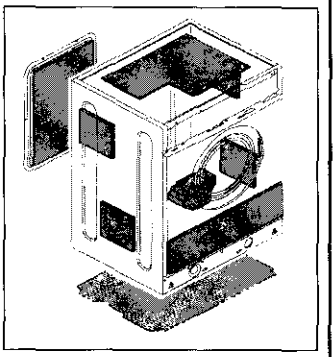
Candy-produkterna har nu övervunnit ännu ett teknologiskt problem - ljudnivån.

Den nya Acoustic Comfort-seriens mål är att förbättra livskvaliteten för dem som använder Candy tvättmaskiner (front- eller toppmatade) och Candy diskmaskiner.

Acoustic Comfort-serien har därför förbättrats på en rad viktiga punkter. Maskinerna har försetts med 7 ljudisolerade paneler på maskinens sidor, en räfflad platta av ljuddämpande poröst material i botten, fullständig ljuddämpning av motorn, fullständig ljuddämpning av tömningspumpen samt kar av ljudisolerande material (Silitech).

Acoustic Comfort-modellerna har 25% lägre ljudnivå än motsvarande maskiner utan ljuddämpning.

En teknisk analys av den europeiska marknaden visar att de nya Candy Acoustic Comfort-modellerna har den lägsta ljudnivån.



FI

KAPPALE 6

ACOUSTIC COMFORT

Uusin teknologinen saavutus Candy tuotteilla on äänitason alentuminen.

Uudella ACOUSTIC COMFORT sarjalla on tavoitteena parantaa käyttäjien elämänlaatua ja valmistamalla entistä hijaisempia pesukoneita ja astianpesukoneita.

Uudessa ACOUSTIC COMFORT sarjassa on tehty useita merkittäviä uudistuksia: 7 ääntäeristävää iluskaa koneen sivuissa, aaltomainen levy koneen pohjassa, moottorin ja poistopumpun täydeliinen eristys, allas ääntävähentävää materiaalia (Silitech).

ACOUSTIC COMFORT malleilla on jopa 25% alhaisempi äänitaso verrattuna vastaaviin eristämättömiin malleihin.

Euroopan markkinoilla olevissa tuotteissa Candy ACOUSTIC COMFORT sarja on teknisesti edistyksellisin äänitason alentamisessa.

DA

KAPITEL 6

CANDY ACOUSTIC COMFORT

Bekæmpelse af støj er den nye teknologiske udfordring, som Candy-produkterne har formået at overvinde.

Den nye Acoustic Comfort-series mål er at forbedre livskvaliteten for dem, som bruger Candy vaskemaskiner (front- og topbetjente) samt opvaskemaskiner.

Acoustic Comfort-serien er blevet ændret på en række vigtige punkter. Maskinen er således blevet udstyret med 7 lydisolerende paneler på maskinens sider, en plade af støjdæmpende porøst materiale, komplet støjdæmpning af motoren, komplet støjdæmpning af tømningspumpen samt kar fremstillet af lydisolerende materiale. (Silitech).

Acoustic Comfort-modeller er 25% mere støjsvage end lignende, ikke-støjdæmpende maskiner.

En teknisk analyse af det europæiske marked viser, at de nye Candy Acoustic Comfort-modeller har det laveste støjniveau.

ES

CAPÍTULO 6

EL ACOUSTIC COMFORT

La reducción del ruido es la nueva frontera tecnológica conseguida por los productos Candy.

La misión del nuevo sistema ACOUSTIC COMFORT es mejorar la calidad de vida del usuario de lavadoras (de carga frontal o superior) y lavavajillas Candy.

Las modificaciones introducidas en los modelos ACOUSTIC COMFORT son diversas y de gran eficacia: 7 paneles laterales fonoabsorbentes en los laterales de la máquina, una lamina de polionda en la parte inferior, la insonorización total del motor, la insonorización total de la bomba de desagüe, la cuba realizada en materiales fonoabsorbentes (Silitech).

Respecto a los productos no insonorizados, los modelos ACOUSTIC COMFORT reducen el ruido cerca del 25%.

Como consecuencia de un análisis técnico del mercado europeo se extrae que los nuevos modelos Candy ACOUSTIC COMFORT están en los máximos niveles de silenciosidad existentes.

FR

CHAPITRE 7

LE SYSTEME ACTIVA

Le système ACTIVA dont est dotée votre machine est la solution idéale pour utiliser complètement n'importe quel type de lessive, compacte, normale ou liquide.
Grâce à des expériences appropriées, il a été prouvé qu'il était possible d'utiliser jusqu'à 30% en moins de lessive, pour le plus grnade respect de l'environnement.
Durant les 4 phases successives de rinçage, le puissant jet d'eau, dirigé directement au coeur du linge, élimine complètement la lessive, elle-même expulsée par un essorage intermédiaire, garantissant ainsi le meilleur traitement au linge et une grande qualité de rinçage.

SV

AVSNITT 7

ACTIVA SYSTEMET

ACTIVA systemet i din tvättmaskin är ett revolutionerande nytt system som garanterar att tvättmedlet utnyttjas till fullo, oberoende av om det är flytande eller i pulverform. Därför behöver Du inte använda någon tvättboll utan tvättmedlet kan doseras direkt i tvättmedelsbehållaren. Erfarenheten visar att man kan spara upp till 30% tvättmedel med det nya systemet.
Detta reducerar energiförbrukningen till ett absolut minimum. Tack vare en innovativ sköljning med vattenstrålar och efterföljande centrifugering avlägsnas alla tvättmedelsrester effektivt ur tvätten.

FI

KAPPALE 7

ACTIVA PESUJÄRJESTELMÄ

Pesukoneessasi on ACTIVA-järjestelmä, joka käyttää täysin hyödyksi pesuaineen riippumatta pesuainetyypistä - tiiviste, normaali tai nestemäinen. Pesuainepalloa ei tarvitse laittaa rummun sisälle. Pesuaine voidaan aina annostella pesuainekoteloon. Kokemus osoittaa, että on mahdollista käyttää jopa 30% vähemmän pesuainetta. Pienempi pesuainemäärä on ympäristöystävällinen - saastuminen vähenee. Tehokas vedenkierrätysjärjestelmä ja välilinkoukset poistavat pesuainejäämät huuhteluissa.

DA

KAPITEL 7

ACTIVA SYSTEMET

ACTIVA systemet i din vaskemaskine er et revolutionerende nyt system der sikrer at alt sæben i din maskine udnyttes fuldt ud, uanset om der bruges pulver eller flydende vaskemiddel. Det er derfor ikke nødvendigt at placere vaskebold i tromlen, brug i stedet sæbe skuffen. Erfaringer med dette nye vaske system viser at der kan spares op til 30% sæbe. Mindre sæbeforbrug betyder besparelser, og mindre forurening af miljøet. Under skylning renser Candy's effektive JET strøm effektivt tøjet for alle sæbe rester. Den efterfølgende trinvise centrifugering giver tøjet en skånsom behandling, der hindre krølning af vasketøjet, og giver en effektiv skylning.

ES

CAPÍTULO 7

SISTEMA ACTIVA

El sistema ACTIVA con el cual está dotada su lavadora es un innovador modo para la completa utilización de cualquier tipo de detergente concentrado, normal o liquido.
No es necesario el uso de contenedores que se incluyen en el tambor, en su lugar puede usarse la caja contenedor detergente.
Con la oportuna experiencia es posible utilizar hasta el 30% menos de detergente, respetando el medio ambiente con una menor contaminación.
Durante el aclarado, el agua que queda en la ropa elimina a fondo los resíduos de detergente que son de esta manera expulsados durante la inteligente secuencia de centrifugado realizada con el menor daño sobre la ropa y el máximo rendimiento de aclarado.

FR

CHAPITRE 8

LA REDUCTION AUTOMATIQUE DES CONSOMMATIONS

Gráce à un dispositif particulier (la capacité variable automatique) cette machine à laver est capable de peser la quantité de linge et de règler automatiquement le niveau de l'eau nécessaire pour le lavage et les rinçages. Il n'y a donc pas de gaspillage, même avec des chargements plus réduits (ex: 1 Kg de linge). En effet, l'eau et l'énergie utilisées sont toujours proportionnelles à la quantité de linge mis à laver, sans toutefois compromettre les prestations de lavage. Considérant que dans la majeure partie des cas, la machine à laver n'est jamais complètement chargée, la réduction automatique des consommations permet des économies importantes. Le système de réduction automatique des consommations entre en fonction automatiquement à chaque lavage et pour tout type de linge.

SV

AVSNITT 8

AUTOMATISKT REGLERAD VATTENIVÅ

Tack vare denna speciella teknik (automatisk kapacitetsanpassning) "väger" maskinen tvättgodset i trumman och mäter därefter automatiskt upp den mängd vatten som behövs för tvätt och sköljning.

Därför blir spillvattenmängden även vid små mängder tvätt (ända ner till 1 kg!) mycket liten. Faktum är att vatten- och energiförbrukningen alltid står i proportion till tvättmängden utan att tvättresultatet påverkas.

Eftersom de flesta människor bara fyller maskinen till hälften när de tvättar, innebär denna funktion en betydande besparing.

Den AUTOMATISKA REGLERINGEN AV VATTENNIVÅN fungerar automatiskt vid varje tvätt och för tvättgods av alla slag.

FI

KAPPALE 8

MÄÄRÄAUTOMATIIKAN

Määräautomatiikan avulla pesukone "punnitsee" pyykin määrän ja säätää automaattisesti tarvittavan vesimäärän pyykkimäärän mukaan, myös silloin kun täyttömäärä on hyvin pieni (esim. 1 kg.).

Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi vaikuttamatta pesutulokseen. Kosta usein pestään vajaita koneellisia, saavutetaan näin merkittäviä veden ja energiansäästöjä.

Määräautomatiikka toimii automaattisesti kaikissa pesuissa ja erityyppisillä tekstiileillä.

DA

KAPITEL 8

AUTOMATISK VANDSTANDS-REGULERING

Takket være denne specielle teknik (automatisk variabel kapacitet), "vejer" denne vaskemaskine vaskemængden i tromlen og måler automatisk mængden af vand, der er nødvendig for at vaske og skylle.

Således er der ved selv små mængder vasketøj (helt ned til 1 kg!) meget lidt spild. Faktisk står den mængde vand og energi, der bruges, altid i forhold til vaskemængden uden at vaskeevnen forringes.

Da de fleste mennesker kun fylder maskinen halvt op, når de vasker, opnås der betydelige ved besparelser ved denne funktion.

AUTOMATISK VANDSTANDSREGULERING fungerer automatisk ved hver vask og for alle typer tøj.

ES

CAPÍTULO 8

LA REDUCCIÓN AUTOMÁTICA DEL CONSUMO

Gracias a un particular dispositivo (la Capacidad Variable Automática), esta lavadora está en grado de "pesar" la cantidad de ropa introducida en el tambor, regulando de manera automática el nivel de agua necesario para el lavado y el aclarado.

De esta manera, aún con una cantidad de ropa mínima (de sólo 1 Kg!) no existirán derroches.

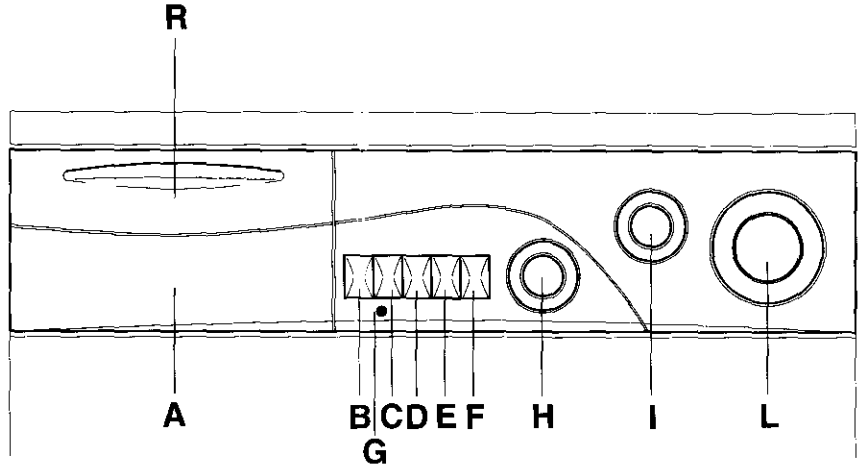
en efecto, el agua y la energía utilizada serán siempre proporcionales a la cantidad de prendas a lavar sin comprometer las prestaciones de lavado.

Considerando que la mayoría de los lavados se realizan sin llenar por completo el tambor, la Reducción Automática del Consumo proporciona notables ahorros.

El Sistema de Reducción Automática del Consumo entra en funcionamiento en todos los lavados y con cualquier tipo de tejido.

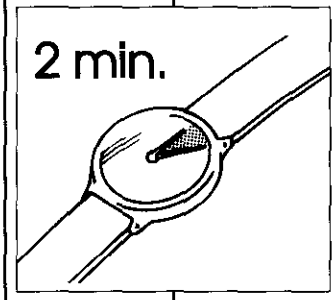
FR | SV

CHAPITRE 9 | *AVSNITT 9*



COMMANDES	*MANÖVERPANEL*	
Tiroir pour le détersif	*Tvättmedelsbehållare*	A
Touche ouverture hublot	*Lucköppningsknapp*	B
Touche marche/arrêt	*Start/Stopp-knapp*	C
Touche super rinçage	*Knapp för extra sköljning*	D
Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"	*Knapp för sköljstopp*	E
Lavage très delicat	*Knapp för skongång*	F
Signalisation lumineuse de fonctionnement	*Signallampa*	G
Essorage multivitesse	*Knapp för val av centrifugeringshastighet*	H
Manette de réglage de température de lavage	*Temperaturväljare*	I
Manette des programmes de lavage	*Programväljare*	L
Rabat	*Klaff*	R

(FI)	(DA)	(ES)
KAPPALE 9	***KAPITEL 9***	**CAPÍTULO 9**
OHJAUSTAULU	*FUNKTIONS OVERSIGT*	CUADRO DE MANDOS
Pesuainekotelo	*Sæbe skuffe*	Cubeta del detergente
Luukunaukaisu kytkin	*Knap for lågeåbning*	Botón de apertura del ojo de buey
Käynnistyskytkin	*Tænd/sluk knap*	Botón de puesta en marcha/paro
Lisähuuhtelu kytkin	*Super skyl*	Botón de superaclarado
Huuhtelupysäytys kytkin	*Knap for skylle stop*	Botón "antiarrugas"
Hellävarainen pesu kytkin	*Knap for ekstra skånsom vask*	Botón extra delicado
Käynnin merkkivalo	*Kontrol lampe for drift*	Piloto luminoso de funcionamiento
Linkousnopeuden valitsin	*Knap for variabel centrifugerings hastighed*	Regulador de velocidad
Lämpötilanvalitsin	*Variabel termostat*	Selector para regular la temperatura de lavado
Ohjelmanvalitsin	*Timer knap for valg af program*	Selector de programas de lavado
Läppä	*Klap*	Tapa

(FR)	(SV)		
DESCRIPTION DES COMMANDES	*MANÖVERPANE-LENS FUNKTIONER*		
TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT **ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.**	***LUCKÖPPNINGSKNAPP*** ***OBS! LUCKAN HAR EN SÄKERHETSSPÄRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUG ERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.***	**B**	
TOUCHE MARCHE/ARRET	***START/STOPP—KNAPP***	**C**	
TOUCHE EXTRA RINCAGE Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de détersif sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.	***KNAPP FÖR EXTRA SKÖLJNING*** *Med knappen intryckt utför maskinen sköljningar med ökad vattenmängd, som avlägsnar de sista tvättmedelsresterna ur tvätten. Detta är speciellt viktigt för allergiker och personer med ömtålig hy (bl.a.småbarn).*	**D**	

(FI)	(DA)	(ES)
OHJAUSTAULUN SELITYKSET	*BESKRIVELSE AF FUNKTIONER*	DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS
LUUKUNAUKAISU KYTKIN **HUOM! LUUKUSSA ON TURVALUKITUS, JOKA ESTÄÄ LUUKUN AUKAISUN VÄLITTÖMÄSTI PESUN/LINKOUKSEN JÄLKEEN. ODOTA N. 2 MINUUTTIA ENNEN KUIN AUKAISET LUUKUN.**	***KNAP FOR LÅGEÅBNING*** ***VIGTIGT: EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.***	**BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY** **ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.**
KÄYNNISTYSKYTKIN	***TÆND/SLUK KNAP***	**BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO**
LISÄHUUHTELU KYTKIN Painamalla kytkin ala-asentoon huuhteluiden vesimäärä lisääntyy. Näin pyykistä saadaan poistumaan viimeisetkin pesuainejäämät. Tämä on erityisen tärkeää allergisille ja herkkäihoisille henkilöille (mm. pikkulapset).	***KNAP FOR SUPER SKYL*** *Ved at trykke denne taste ind, vil maskinen tage ekstra meget vand ind under skyl. Super skyl kan være godt hvis der er personer der er overfølsom overfor sæberester.*	**BOTÓN DE SUPERACLARADO** Pulsando el botón se aumenta la carga de agua en cada aclarado, ésto resulta particularmente importante para las personas de piel delicada.

(FR)	(SV)		
TOUCHE ARRET AVEC L'EAU DANS LA CUVE Quand on appuie sur la touche, le cycle s'arrête avec l'eau dans la cuve au dernier rinçage pour tissus mixtes et pour la laine. Les tissus restent ainsi plongés dans l'eau ce qui les empêche de s'entasser et de former des plis difficiles à enlever. Quand on relâche la touche, le cycle s'achève avec la phase de vidange et d'essorage délicat. Quand on ne veut effectuer que la vidange, il faut choisir le programme Z (après avoir éteint O/I) et relâcher la touche.	***SKÖLJSTOPP*** *När denna knapp är intryckt, blir tvätten kvar i det sista sköljvattnet efter avslutat tvättprogram i blandtextil- och fintvättprogrammen. När tvätten blir kvar i vattnet, blir den inte skrynklig och tvätten behöver inte tas bort genast, såsom efter centrifugering.* *När knappen släpps ut, avslutas programmet med utpumpning av vattnet och en lätt centrifugering. Om du bara vill pumpa bort vattnet (utan centrifugering), släpp upp startknappen (C), välj program Z och släpp upp knappen för sköljstopp. Tryck in startknappen på nytt. Programmet avslutas då med pumpning.*	**E**	
LAVAGE TRÈS DELICAT En enfonçant la touche, la rotation du panier passe de 55 à 35 rotations à la minute, ce qui permet un lavage très délicat particulièrement conseillé pour la laine et pour les tissus très delicats.	***KNAPP FÖR SKONGÅNG*** *Om knappen trycks in sjunker trummans tvättrörelser från 55 till 35 varv per minut.* *Detta innebär en extra skonsam tvätt av ömtåliga textilier.*	**F**	
VOYANT DE MISE SOUS TENSION	***SIGNALLAMPA FÖR START/STOPP***	**G**	

(FI)	(DA)	(ES)
HUUHTELUPYSÄYTYS Kun tämä kytkin on alaspainettuna, pyykki jää pesuohjelman loputtua viimeiseen huuhteluveteen sekoitetekstiili - ja hienopesuohjelmissa. Kun pyykki odottaa vedessä, estetään sen rypistyminen eikä pyykkiä tarvitse poistaa heti, kuten linkouksen jälkeen. Kun kytkin vapautetaan yläasentoon, ohjelma päättyy veden poistoon ja kevyeen linkoukseen. Jos haluat vain poistaa veden (ilman linkousta), vapauta käynnistyskytkin (C), valitse ohjelma Z ja vapauta huuhtelupysäytys kytkin. Paina käynnistyskytkin uudelleen alas, jolloin ohjelma päättyy veden poistoon.	***KNAP FOR SKYLLE STOP*** *Når denne knap trykkes ind vil maskinen stoppe med vand i maskinen efter sidste skyl, på programmerne finvask og uld.* *Knappen kan anvendes hvis maskinen ikke skal tømmes umiddelbart efter vask.* *Skylle stop forhindrer tøjet i at krølle. Når knappen trykkes ud, fortsættes programmet med udpumpning og en skåne centrifugering. Hvis det ønskes kun at tømme maskinen for vand, uden centrifugering, afbrydes maskinen, og program vælgeren stilles på program "Z", knappen for skylle stop trykkes ud, og maskinen startes. Maskinen vil nu foretage udpumpning og derefter gå i stop.*	**ANTIARRUGAS** Pulsando el botón el ciclo se para con agua en la cuba de lavado en el último aclarado para tejidos mixtos y para la lana. La ropa permanece así sumergida en el agua evitando que se apelmace y se formen arrugas difíciles de eliminar. Pulsando nuevamente la citada tecla el ciclo termina con la fase de vaciado y centrifugado delicado. Si se desea efectuar solo el vaciado, se debe elegir el programa Z (después de haber desconectado la máquina pulsando el botón de O/I), pulsando nuevamente el botón.
HELLÄVARAINEN PESU-KYTKIN Painamalla kytkin alas rummun kiertonopeus laskee 55:stä 35:een kierr./minuutissa. Hidas käyntirytmi soveltuu erityisesti aroille tekstiileille.	***KNAP FOR EKSTRA SKÅNSOM VASK*** *Hvis denne knap trykkes ind, vil vaske bevægelserne reduceres fra 55 Omd/Min. til 35 Omd/Min.* *Dette betyder en ekstra skånsom vask af sarte tekstiler.*	**BOTÓN "EXTRA-DELICADO"** Pulsando la tecla se varía el número de giros del tambor, de 55 a 35 giros por minuto. Esto permite un lavado extra delicado, particularmente aconsejado para lana y tejidos muy delicados.
KÄYNNIN MERKKIVALO	***KONTROL LAMPE FOR DRIFT***	**PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO**

(FR)

ESSORAGE MULTIVITESSE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermediaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position 0).

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

NOTE:
LE MODELE EST DOTE D'UN DISPOSITIF PARTICULIER ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DEPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT PARTICULIEREMENT DESEQUILIBREES ET APPORTE AINSI UNE AMELIORATION AU NIVEAU DES VIBRATIONS ET DU BRUIT DURANT LE LAVAGE.

(SV)

KNAPP FÖR VAL AV CENTRIFUGERINGSHASTIGHET

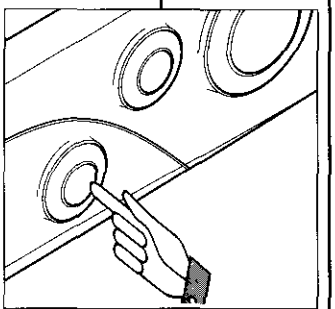
KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA

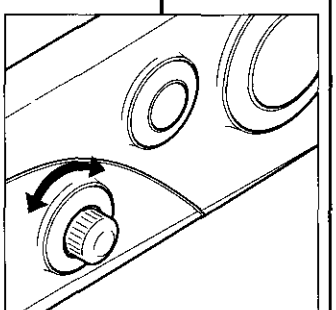
Syftet med centrifugering är att avlägsna så mycket vatten som möjligt ur tvätten, dock utan att textilierna skadas. Centrifugeringshastigheten kan väljas efter behov. Genom vridning av knappen kan den maximala hastigheten sänkas eller vid behov helt kopplas bort om knappen vrids till läge 0.

Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

MASKINEN ÄR UTRUSTAD MED EN ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS-KONTROLL, SOM AVBRYTER CENTRIFUGERING OM TVÄTTEN ÄR OJÄMNT FÖRDELAD I TRUMMAN. DETTA MINSKAR LJUD OCH VIBRATIONER OCH FÖRLÄNGER MASKINENS LIVSLÄNGD. OM CENTRIFUGERINGEN AVBRUTITS, FÖRDELA TVÄTTEN JÄMT I TRUMMAN OCH STARTA CENTRIFUGERINS-PROGRAMMET PÅ NYTT.

H





(FI)

LINKOUSNOPEUDEN VALITSIN

VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN

Lingon kierrosnopeus on merkittävä tekijä poistettessa mahdollisimman paljon vettä pyykistä. Voit valita linkousnopeuden, joka sopii sinun tarpeisiisi. Kääntämällä valitsinta voit vähentää lingon kierrosnopeutta maksimaalisesta kierrosnopeudesta. Kiertämällä valitsimen 0-asentoon, voit estää linkouksen.

Paina valitsimen keskiosaa jolloin valitsin nousee ylös. Valitse kierrosnopeus ja paina valitsin alas.

JOS PYYKKI EI OLE JAKAUTUNUT TASAISESTI RUMMUSSA, ELEKTRONINEN OHJAIN ESTÄÄ LINKOUKSEN. TÄMÄ VÄHENTÄÄ ÄÄNTÄ SEKÄ TÄRINÄÄ KONEESSA JA NÄIN PIDENTÄÄ KONEEN KÄYTTÖIKÄÄ. JOS LINKOUS ON ESTYNYT, JAA PYYKKI TASAISESTI RUMPUUN JA KÄYNNISTÄ LINKOUSOHJELMA UUDELLEEN.

(DA)

KNAP FOR VARIABEL CENTRIFUGERINGS HASTIGHED

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Centrifugerings fasen er beregnet til at fjerne så meget vand så muligt fra vasketøjet, uden at beskadige tøjets fibre. Centrifugerings hastigheden kan justeres, og dermed tilpasses de forskellige behov. Det er muligt at reducere centrifugerings hastigheden, og hvis det ønskes kan centrifugering helt undlades ved at stille kontrol knappen på O.

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

BEMÆRK: DENNE MASKINE ER UDSTYRET MED ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS KONTROL. DET BETYDER AT HVIS TØJET I MASKINEN ER I UBALLANCE NEDSÆTTES CENTRIFUGERINGS HASTIGHEDEN AUTOMATISK, OG PÅ DEN MÅDE HINDRE AT VIBRATIONER SKAL SKADE MASKINEN.

(ES)

REGULADOR DE VELOCIDAD

PUEDE GIRARSI EN AMBOS SENTIDO

La fase de centrifugado es muy importante para obtener un buen secado. Este modelo de lavadora está dotada de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando el mando es posible reducir la velocidad máxima hasta la eliminación completa del centrifugado (posición 0).

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

NOTA: EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRONICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS. ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACION DE LA LAVADORA.

(FR)

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée.
Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

(SV)

TEMPERATURVÄLJARE

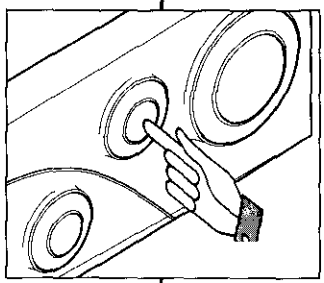
KAN VRIDAS ÅT BÅDA HÅLLEN

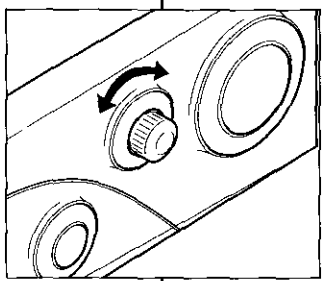
Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

Med temperaturväljaren väljs önskad tvättemparatur. I tvättprogramtabellen hittar Du den rekommenderade temperaturen för varje tvättprogram, som Du efter behov kan sänka.

OBS! ÖVERSKRID INTE DE REKOMMENDERADE MAXIMITEMPERA-TURERNA!

I





MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

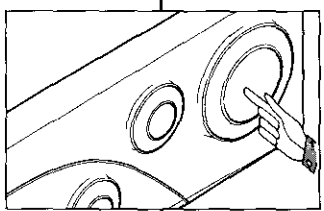
PROGRAMVÄLJARE

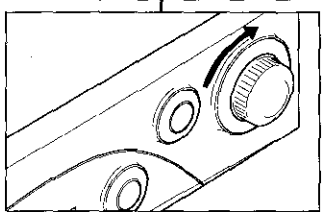
OBS! PROGRAMVÄLJAREN FÅR EJ VRIDAS MOTURS, BARA MEDURS. TRYCK INTE IN START/STOPP-KNAPPEN (C) INNNAN DU VALT PROGRAMMET.

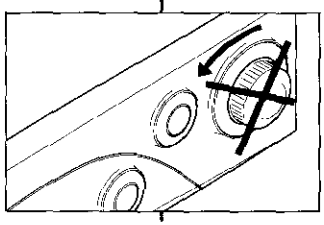
Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

Välj tvättprogram med hjälp av programtabellen eller plaggens tvättmärkning.

L







(FI)

LÄMPÖTILANVALITSIN

VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN

Paina valitsimen keskiosaa jolloin valitsin nousee ylös. Valitse kierrosnopeus ja paina valitsin alas.

Lämpötilanvalitsimella voit valita haluamasi pesulämpötilan. Pesuohjelmataulukossa on korkein suositeltu lämpötila kullekkin pesuohjelmalle, jota tarpeen mukaan voit alentaa.

HUOM! ÄLÄ YLITÄ SUOSITELTUJA MAKSIMILÄMPÖTILOJA !

OHJELMANVALITSIN

HUOM ! KIERRÄ OHJELMANVALITSINTA VAIN MYÖTÄPÄIVÄÄN , EI KOSKAAN VASTAPÄIVÄÄN. ÄLÄ PAINA KÄYNNISTYSKYTKINTÄ (C) ALAS ENNENKUIN OLET VALINNUT OHJELMAN.

Paina valitsimen keskiosaa jolloin valitsin nousee ylös. Valitse kierrosnopeus ja paina valitsin alas.

Käytä pesuohjelmataulukkoa hyväksesi valitetessasi ohjelmaa numeron tai pesuohjemerkintöjen mukaan.

(DA)

VARIABEL TERMOSTAT.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

Den trinløse termostat giver mulighed for frit at vælge den temperatur der giver det bedste resultat. Der kan altid vælges en lavere temperatur, end den programmet angiver i programoversigten. Det er ikke muligt at vælge en højere temperatur. Sker det, vil det være den temperatur der er angivet for det valgte program, der bliver anvendt.

ADVARSEL: VASK ALDRIG TØJ PÅ HØJERE TEMPERATUR END DER ER ANGIVET I VASKEANVISNINGEN

TIMER KNAP FOR VALG AF PROGRAM

VIGTIGT: DREJ ALTID PROGRAMVÆLGEREN MED URET. FORSØG ALDRIG AT DREJE KNAPPEN MOD URET. TRYK IKKE TÆND/SLUK KNAPPEN IND FØR PROGRAMMET ER VALGT.

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

Program oversigten beskriver programmet for det nummer eller symbol der er valgt.

(ES)

SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO

PUEDE GIRARSE EN AMBOS SENTIDO

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada.
La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR

SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO

ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ESTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

FR

CHAPITRE 10

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à détersif est divisé en 4 petits bacs:

- le premier **I** sert pour le détersif de prélavage
- le deuxième **II** sert pour le détersif de lavage

Il est inutile de se servir de récipients à placer dans le tambour.

- la troisième ⚠ sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième ❀ sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

SV

AVSNITT 10

TVÄTTMEDELS-BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

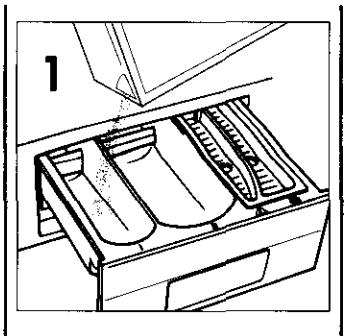
- *tvättmedel till förtvätt i fack **I***
- *tvättmedel till huvudtvätt i fack **II***

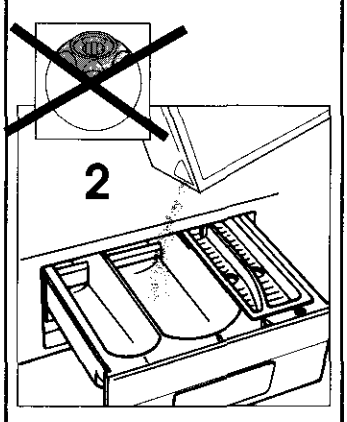
(Tack vare Activas revolutionerande vattencirkulationssystem behövs ingen tvättmedelsboll).

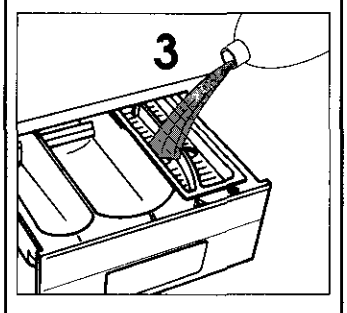
- *blekningsmedel i det tredje facket* ⚠

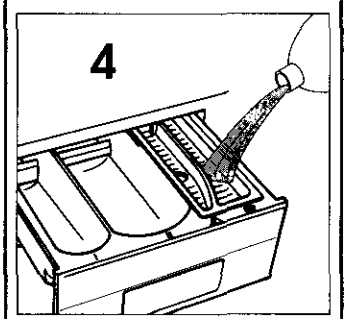
OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKEN TRE OCH FYRA.

- *sköljmedel, stärkelse och andra tillsatser,i det fjärde facket* ❀ .









FI

KAPPALE 10

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu neljään kaukaloon :

- ensimmäinen kaukalo **I** esipesuaine
- toinen kaukalo **II** varsinaisen pesun pesuaine

(Activan erityisen vedenkiertojärjestelmän johdosta pesuainetta ei tarvitse annostella rumpuun esim. pesupallossa).

- kolmas kaukalo ⚠ valkaisuaineelle

HUOM !
KÄYTÄ VAIN NESTEMÄISIÄ AINEITA KAUKALOIHIN KOLME JA NELJÄ.

- neljäs kaukalo ❀ huuhteluaineelle, tärkille ym. lisäaineille

DA

KAPITEL 10

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.

- *Det første rum **I** er til forvask.*
- *Det andet rum **II** er til klarvask.*

Det er ikke nødvendigt at bruge vaskebold

- *Det tredje rum ⚠ er til blegemiddel.*

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- *Det fjerde rum ❀ er til skyllemiddel.*

ES

CAPÍTULO 10

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero **I** sirve para el detergente de prelavado
- el segundo **II** para el detergente de lavado

No se deben utilizar contenedores de detergente en el interior del tambor.

- el tercero ⚠ sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCER YCUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUZCA UNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto ❀ sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

FR

CHAPITRE 11

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissent un rinçage parfait.
L'essorage finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau.
L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

SV

AVSNITT 11

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det tre grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

1. Vit- och kulörtvätt

Programmen har utvecklats för att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar avbrutna av centrifugeringsfaser ger bästa sköljresultat. Den långa slutcentrifugeringen avlägsnar vattnet effektivt.

2 Bland- och syntetmaterial

Tvätten och sköljningen är optimal tack vare trummans olika rotationsrytmer och perfekt anpassade vattennivåer. Den skonsamma slutcentrifugeringen förhindrar skrynkling av ömtåliga textilier.

3 Fintvätt

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	ABBIZ. PROGR.	MASSIMA TEMPERATURA °C	I
Bella sporco con prelavaggio	5 [1]	1	da 60° a 90°	●
Sporco normale biancheria, lavaggio ciclo normale, ecc.	5 [1]	1	da [illegible]	
Sporco normale Ciclo RAPIDO	3,5	2	da 30°	
Poco sporco ins. camicie, intimo	3,5	2	40°	
Chiusura per macchia ergonomica	5	▲	-	
Il risciacqui energico	5	6	-	
Antifuga energico	5	8	-	
Bella sporca, con prelavaggio	2	8 [2]	da 30° a 60°	●
Sporco normale Lana, camicie, intimo	2	6 [2]	da 30° a 60°	
Poco sporco	2	7 [2]	30°	

FI

KAPPALE 11

OHJELMAN VALINTA

Pesukoneessaon kolme erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekkin tektiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmaryhmissä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

1 Valko- ja kirjopyykki

Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous, jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

2 Sekoitetekstiilit ja tekokuidut

Tässä ohjelmaryhmässä on erityinen käyntirytmi ja vesimäärä. Hellävarainen linkous estää tekstiilien rypistymistä.

3 Hienopyykki

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille mm. villalle. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

DA

KAPITEL 11

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 3 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 normal vask - kogevask - normale tekstiler

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 finvask - syntetisk vask

Hovedvask og skyl foretages med skånsomme vaske bevægelser, og ekstra vand i maskinen. En afsluttende skåne centrifugering forhindre krølning af sarte tekstiler.

3 Ekstra fin vask - uldprogram

Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD.

ES

CAPÍTULO 11

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado.
El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El lavado y el aclarado estan optimizados por los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua.
El centrifugado de accion delicada, asegura una reducida formación de arrugas sobre los tejidos.

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

(FR)

CHAPITRE 12

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette du vêtement qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélecion vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial.

(SV)

AVSNITT 12

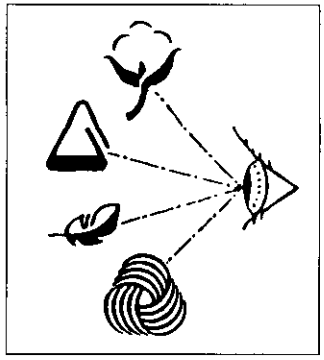
SORTERING AV TVÄTT

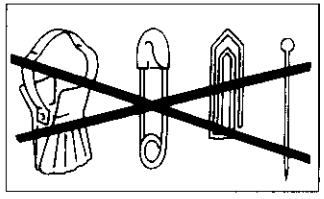
Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

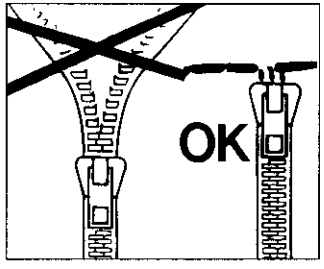
OBS!
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

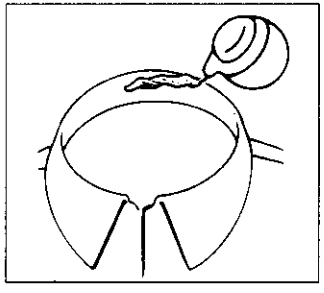
Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!
Vid sorteringen skall Du ge akt på plaggens tvättmärkningar och i övrigt se till att
- *metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen*
- *blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna*
- *gardinringar tagits bort*
- *besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten*
- *fickorna är tomma.*









FI

KAPPALE 12

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

HUOM !
Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja , huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !
Pyykkiä lajitellessa varmistu, että
- vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita
- vetoketjut, nepparit ovat suljettuna , vyöt ja nauhat solmittuina
- verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna
- noudatat tekstiilien pesuohjemerkintöjä
- poistat vaikeat tahrat erikoisaineella ennen pesua
- taskut ovat tyhjät

DA

KAPITEL 12

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:
Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:
Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper
- *Kogevask*
- *Normal vask*
- *Kulørt vask*
- *Fin vask*
- *Uld vask*

Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- *Kontroller at alle lommer er tømte*
- *at der ikke er metalgendstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.*
- *Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.*
- *Lommer er knappet eller lynet.*
- *Løbere fra gardiner er fjernet.*

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel plettfjerner, før tøjet vaskes.

ES

CAPÍTULO 12

EL PRODUCTO

ATENCION:
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:
Durante la selección asegúrese de que:
- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas tanbién los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

CHAPITRE 13

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI Kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants	95°	**Intensif - Très sale** 1) Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	90°
Coton, lin, chanvre	60°	**Eco-economique** 1) Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	60°
	40°	**Couleurs délicates** 1) Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	1	40°
Coton, mixtes résistants	60°	**Peu sale** Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	2	30°/60°
Coton, mixte	40°	**PROGRAMME RAPIDE** Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°
Coton		Rinçages énergiques adoucissant	-	4	-
Coton, lin		Essorage énergique	-	5	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	60°	**Très sales** 1) Chemises, draps, serviettes	2	6	60°
Mixtes, cotons, Synthétiques	30° 40° 50°	1) **Universel** Peluche, jean	2	6	30°/50°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	40°	**PROGRAMME RAPIDE** Chemises, blouses, jupes de couleurs résistantes	2	7	40°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats Apprêt parfum adoucissant	-	8	-
		Essorage délicat	-	9	-
Tissus très délicats Linge du laine Synthétiques acryliques		Laine "lavable en machine" rideaux 1)	1	10	40°
		Rinçages délicats adoucissant	-	11	-
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicat	-	12	-
		Prélavage avec arrêt 2)	5	A	40°
		Tâches organiques	5	△	-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE LESSIVE			
I	II	△	❀
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

1) *Programmes en accord IEC 456.*

2) ***Phase de prélavage avec arrêt qui peut être utilisée en cas de linge très sale.***

AVSNITT 13

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	TVÄTT-MÄRK-NING	NEDSMUTSNINGSGRAD	TVÄTT-MÄNGD MAX KG	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C
Vit-kulörtvätt	95°	**Hårt smutsad** (1	3,5	1	90°
Bomull, Linne	60°	**Eco - Energisparprogram** (1	3,5	1	60°
	40°	**Ömtåliga färger** (1	3,5	1	40°
Tåligt blandmaterial Bomull	60°	**Normalt smutsad**	3,5	2	30°/60°
	40°	**KORT program** Färgfällande	3.5	3	30°/40°
Alla ovannämnda		Sköljningar , Sköljmedal	3,5	4	-
		Lång centrifugering	3,5	5	-
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	60°	**Hårt smutsad** (1	2	6	60°
	30° 40° 50°	**Universalprogram** (1	2	6	30°/50°
	40°	**Kort program**	2	7	40°
Alla ovannämnda		Sköljningar, Sköljmedal	-	8	-
		Kort centrifugering	-	9	-
Fintvätt Ylle		Superwash-märkt ylle (1	1	10	40°
Acryl, Acetat etc.	30° 40°	Sköljningar, Sköljmedal	-	11	-
Alla ovannämnda		Kort centrifugering	-	12	-
		Separat förtvätt (2	3,5	A	40°
		Separat blekning	3,5	△	-
Tvätt som ej centrifugeras		Utpumpning av vatten	-	Z	-

TVÄTTMEDELSFACK			
I	II	△	❀
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

OBS!:

Programmen som visat i tabellen har automatisk blekning. Häll blekningsmedlet i därför avsett fack △ . (I Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel).

1) Program enligt IEC 456.

2) Separat förtvätt.
Välis t. ex. för hårt smutsad tvätt.

KAPPALE 13

OHJELMATAULUKKO

TEKSTIILITYYPPI	PESU-MERKINTÄ	LIKAISUUSASTE OHJELMAVAIHE		TÄYTTÖ-MÄÄRÄ MAX KG	OHJEL-MAN-VALITSIN	LÄMPÖ-TILA °C MAX
Valko-kirjopyykki	95°	**Erittäin likainen**	(1	3,5	1	90°
Puuvilla, Pellava.	60°	**Eko-Energiansäästöohjelma**	(1	3,5	1	60°
	40°	**Arat värit**	(1	3,5	1	40°
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet	60°	**Normaali likainen**		3,5	2	30°/60°
	40°	Lyhennetty ohjelma		3,5	3	30°/40°
Kaikki yllämainitut		Huuhtelut, Huuhteluaine		3,5	4	-
		Pitkä linkous		3,5	5	-
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut Polyamidi, Polyesteri, Puuvillasekoitteet	60°	**Erittäin likainen**	(1	2	6	60°
	30° 40° 50°	**Yleisohjelma**	(1	2	6	30°/50°
	40°	Lyhennetty ohjelma		2	7	40°
Kaikki yllämainitut		Huuhtelut, Huuhteluaine		-	8	-
		Lyhyt linkous		-	9	-
Hienopyykki Villa		Konepesun kestävä villa	(1	1	10	40°
Akryyli, Asetaatti mm.	30° 40°	Huuhtelut, Huuhteluaine		-	11	-
Kaikki yllämainitut		Lyhyt linkous		-	12	-
		Esipesu, onjelma ei jatku	(2	3,5	A	40°
		Erillinen valkaisu		3,5	△	-
Pyykille, jota ei lingota		Vain veden poisto		-	Z	-

PESUAINEKOTELO			
I	II	△	❀
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Huom!

Taulukon mukaisissa ohjelmissa on automaattinen valkaisu. Lisää valkaisuaine omaan lokeroonsa △ . (Suomessa valko- ja yleispesuaineet sisältävät valmiiksi valkaisuaineen eikä erillisiä valkaisuaineita juuri käytetä

1) IEC 456 mukainen ohjelma

2) Erillinen esipesuohjelma, jota voidaan käyttää erittäin likaiselle pyykille.

KAPITEL 13

PROGRAM OVERSIGT

TEKSTIL ART	VASKE SYMBOL	EKSEMPLER PÅ TØJ OG SMUDSGRAD	FYLDNING MAX kg	PRO-GRAM NR	TEMPE-RATUR IND-STILLING
Kogevask Normal Vask	95°	**Meget snavset** 1) Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	5	1	90°
Bomuld Linned	60°	**Eco energy sparre program** 1) Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	5	1	60°
	40°	**Let snavset. Kulørt** 1) Lagener, skjorter, kjoler, jakker	5	1	40°
Bomuld, Blandet, Kraftigt	60°	**Normalt snavset** Kulørt. Lagener, skjorter, kjoler, jakker	5	2	30°/60°
Bomuld, Blandet	40°	**Quik vask** Ikke farveægte kulørt vask blue jeans	3.5	3	30°/40°
Bomuld		Kraftigt skyl Blødgøring	-	4	-
Bomuld, Linned		Kraftig centrifuge	-	5	-
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	60°	**Meget snavset** 1) Skjorter, Lagener undertøj	2	6	60°
Bomuld Blandet, Syntetisk	30° 40° 50°	**Universal** 1) Alle typer af let snavset vasketøj	2	6	30°/50°
Nylon, Dralon, Trevira	40°	**Quik vask** Skjorter, bluser, farveægte kjoler duge	2	7	40°
Sart, Blandet, Syntetisk		Skåne skyl Blødgøring	-	8	-
		Skåne centrifuge	-	9	-
Ekstra Finvask ULD vask		Maskinvaskbar uld gardiner 1)	1	10	40°
Syntetisk, Dralon acryl, Trevira		Skåne skyl Blødgøring	-	11	-
Blandet, Sart, Syntetisk, ULD		Skåne centrifuge	-	12	-
		Separat forvask 2)	5	A	40°
		Organiske pletter	5	△	-
For tøj der ikke skal centrifugeres		Udpumpning	-	Z	-

FYLDNING I SÆBESKUFFE

I	II	△	❀
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

På programmerne som er vist i program oversigten, kan automatisk blegning opnås ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum △.

1) Programmer efter IEC 456.

2) Separat forvask. Kan anvendes ved meget. Snavset vasketøj.

CAPÍTULO 13

TABLA DE PROGRAMAS

TYPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC TEMP. °C
Tejidos resistentes Algodón, lino, cáñamo	95°	**Intensivo - Muy sucio** 1) Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior	5	1	90°
	60°	**Eco-economico** 1) Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior	5	1	60°
	40°	**Colores delicados** 1) Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	1	40°
Algodón, mixtos resistentes	60°	**Suciedad normal** Ropa de color, camisas, batas camisetas, sábanas	5	2	30°/60°
Algodón, mixtos	40°	**Programa Rápido** Ropa de color que destiñe, tejanos	3.5	3	30°/40°
Algodón		Aclarados enérgicos Suavizante	-	4	-
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	-	5	-
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes	60°	**Muy sucio** 1) Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	6	60°
Mixtos, algodón, sintéticos	30° 40° 50°	1) **Universal** Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	6	30°/50°
Sintéticos (Rayon, Acrilicos)	40°	**Programa rapido** Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	7	40°
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados Suavizante	-	8	-
		Centrifugado delicado	-	9	-
Tejidos muy delicados Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA" 1) cortinas	1	10	40°
Sintéticos (Rayon, Acrilicos)		Aclarados delicados Suavizante	-	11	-
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	-	12	-
		Prelavado con stop 2)	5	A	40°
		Manchas orgánicas	5	△	-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo desagüe	-	Z	-

CARGA DETERGENTE

I	II	△	❀
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Notas a considerar

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta △ .

1) Programas según normas IEC 456.

2) Fase de prelavado con stop, que puede ser utilizado para suciedades excepcionales.

FR

CHAPITRE 14

LAVAGE

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

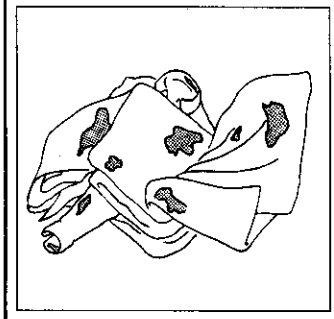
SV

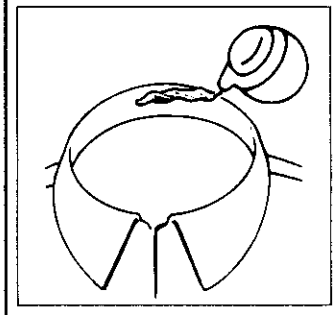
AVSNITT 14

TVÄTT

Rekommenderade max tvättmängder:
-vit-kulörtvätt 3,5 kg
-bland- och syntetmaterial 2 kg
-fintvätt och ylle 1 kg
För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

Fläckborttagning före tvätten.
Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.





FI

KAPPALE 14

PESU

Suositeltavat maksimi täyttömäärät :
-valko-kirjopyykki 3.5 kg
-sekoitetekstiilit ja tekokuidut 2 kg
-hienopyykki ja villa 1 kg
Erittäin aroille vaatteille (esim. sukkahousut) suosittelemme pesupussin käyttöä.

Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoainetta ennen pesua.

DA

KAPITEL 14

SÅDAN BRUGES MASKINEN

Maskinens kapacitet for en normal vask er 5 Kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 Kg. i maskinen.
Maskinvaskbar Uld anbefales det kun at komme 1 Kg. i maskinen.

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.
Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.

ES

CAPÍTULO 14

LAVADO

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

(FR)

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

QUAND CERTAINES PIECES ONT DES TACHES QUI DOIVENT ETRE TRAITEES PAR UN PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE, VOUS POUVEZ LES DETACHER DANS LA MACHINE. VERSER LE PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE DANS LE BAC ET PLACER LA POIGNEE (L) SUR LE PROGRAMME SPECIAL: "DETACHAGE PRE-LAVAGE"⚠. APRES CE TRAITEMENT, AJOUTER A CES PIECES LE RESTE DU LINGE ET EFFECTUER UN LAVAGE NORMAL SELON LE PROGRAMME CHOISI.

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

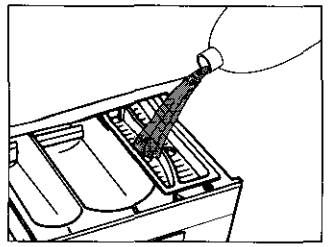
(SV)

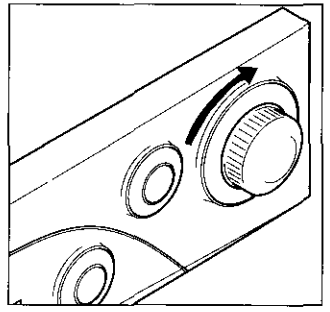
Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

OM BARA EN DEL AV TVÄTTEN HAR FLÄCKAR SOM KRÄVER BEHANDLING MED BLEKNINGSMEDEL, KAN DU ANVÄNDA FÖRTVÄTT MED FLÄCKBORTTAGNING. FYLL PÅ BLEKNINGSMEDEL I FACKET MÄRKT ⚠ OCH VRID PROGRAMVÄLJAREN TILL SEPARAT BLEKNING. LÄGG IN RESTEN AV TVÄTTEN EFTER AVSLUTAT PROGRAM.

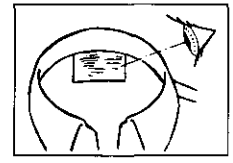
EXEMPEL:
Använd tabellen med tvättprogram, som innehåller anvisningar för val av rätt tvättprogram, temperatur, tvättmängd, dosering av tvättmedel och andra viktiga frågor som sammanhänger med tvätten.
Exempel på smutsig vittvätt.

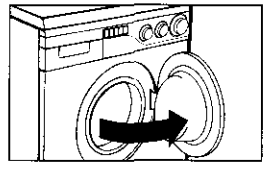
- *Kontrollera tvättmärkningarna (60°C).*
- *Öppna luckan genom att frydea på lucköppningsknappen B.*
- *Lägg in max 3,5 kg i maskinen.*
- *Stäng luckan.*

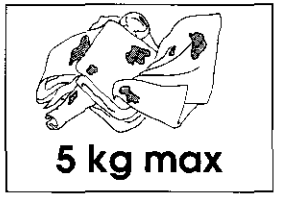




	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie o capi solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie o capi solidi bianchi, asciugamani biancheria	
	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3
	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	
		Risciacqui energici	5







(FI)

Väitä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet) , koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono. Sekoita samaan koneeelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

JOS VAIN OSA PYYKISTÄ VAATII KÄSITTELYÄ NESTEMÄISELLÄ VALKAISUAINEELLA, VOIT KÄYTTÄÄ PESUA EDELTÄVÄÄ TAHRANPOISTO-OHJELMAA. KAADA VALKAISUAINE Cl₂ - LOKEROON JA KÄÄNNÄ OHJELMANVALITSIN TAHRANPOISTO-OHJELMAN KOHDALLE ⚠ . KUN TÄMÄ OHJELMA ON LOPPUNUT, LISÄÄ MUU PYYKKI JA JATKA NORMAALILLA OHJELMALLA.

ESIMERKKI:
Käytä apunasi pesuohjelmataulukkoa, jossa on ohjeita sopivan pesuohjelman ja lämpötilan valinnasta, täyttömäärästä, pesuaineiden annostuksesta ja muista tärkeistä pesuun liittyvistä asioista.

Esimerkki likaisen valkopyykin pesusta.

● Tarkista tekstiilien pesuohjemerkinnöistä, että niissä on pesumerkintä 60°C.

● Avaa täyttöluukku painamalla luukunaukaisukytkintä (B).

● Laita max 3.5 kg pyykkiä rumpuun.

● Sulje luukku.

(DA)

Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

HVIS KUN EN BEGRÆNSET DEL AF VASKETØJET HAR PLETTER DER KRÆVER BEHANDLING MED BLEGEMIDDEL ELLER PLETRENSEMIDDEL, KAN FORBEHANDLING FORETAGES I MASKINEN. KOM BLEGEMIDDEL ELLER PLETRENSNINGSMIDDEL I DET SPECIELLE RUM I SÆBESKUFFEN. INDSTIL PROGRAMVÆLGEREN (L) PÅ PROGRAMMET "FORVASK-PLETRENSNING" ⚠ NAR MASKINEN ER FÆDIG KAN DET RESTERENDE TØJ FYLDES I MASKINEN. FORTSÆT DEN NORMALE VASK PÅ ET PASSENDE PROGRAM

EKSEMPEL:
En komplet oversigt over vaskeprogrammer med anbefalede tekstilarter er vist i program oversigten.

● *Kontroller at tøjets vaskeanvisning har symbolet 60° C.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

● *Fyld maskinen med max 5 Kg. tørt tøj.*

● *Luk lågen.*

(ES)

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, sehacen demasiado pesadas.

CUANDO SON SÓLO ALGUNAS PRENDAS LAS QUE PRESENTAN MANCHAS QUE REQUIEREN UN TRATAMIENTO CON PRODUCTOS BLANQUEADORES LÍQUIDOS, SE PUEDE PROCEDER A UNA ELIMINACIÓN DE MANCHAS PREVIA EN LA LAVADORA. ECHE EL BLANQUEADOR EN EL COMPARTIMENTO CORRESPONDIENTE DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y POSICIONE EL SELECTOR (L) EN EL PROGRAMA ESPECIAL "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" ⚠ . FINALIZADO ESTE TRATAMIENTO AGREGUE A LAS PRENDAS BLANQUEADAS EL RESTO DE LA ROPA Y PROCEDA AL LAVADO NORMAL CON EL PROGRAMA MÁS ADECUADO.

EJEMPLO:
Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

● Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".

● Abra el ojo de buey con el botón (B).

● Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.

● Cierre el ojo de buey.

FR

ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE DEMARRAGE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coincider le numéro du programme avec l'index.

● Placer la poignée de la température (I) sur 60°C.

● Ouvrir le tiroir du détersif (A).

● Remplir le deuxième bac **II** de lavage avec 120 g de détersif.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SV

OBS!
KONTROLLERA ATT START/STOPP-KNAPPEN INTE ÄR INTRYCKT, INNAN DU VÄLJER PROGRAM

Vrid programväljaren (L) medurs, tills pilen pekar på nummer 1.

● *Vrid temperaturväljaren (I) till 60 grader.*

● *Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).*

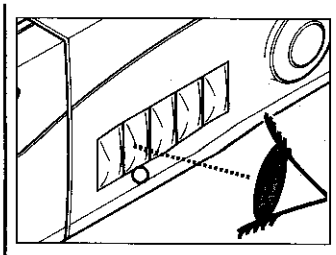
● *Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack **II**. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.*

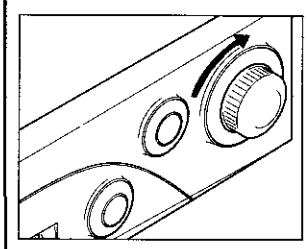
● *Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel* ❀ .

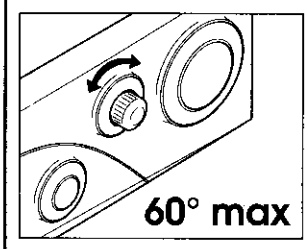
● *Stäng tvättmedelsbehållaren (A).*

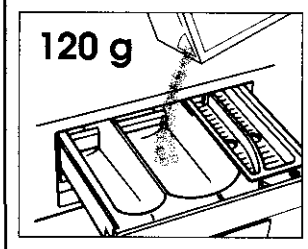
● *Öppna kranen.*

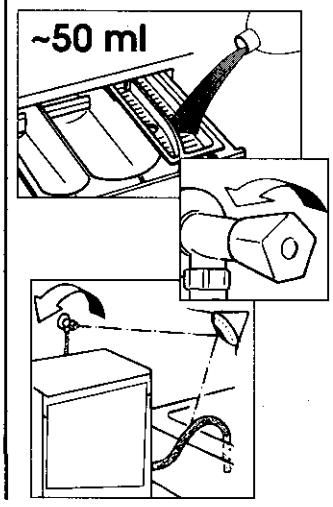
● *Kontrollera att avloppsslangen är på plats.*











FI

HUOM !
ENNEN OHJELMAN VALINTAA TARKISTA, ETTEI KÄYNNISTYSKYTKIN OLE ALASPAINETTUNA.

Valitse ohjelma 1: kierrä ohjelmanvalitsinta (L) myötäpäivään , kunnes numero 1 on nuolen kohdalla.

● Kierrä lämpötilanvalitsin 60 asteen kohdalle.

● Avaa pesuainekotelo vetämällä.

● Annostele varsinaisen pesun pesuaine kaukaloon **II** Tarkista annostus pesuainepakkauksesta ; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.

● Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon ❀ .

● Sulje pesuainekotelo (A).

● Avaa vesihana.

● Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

DA

VIGTIGT:
NAR PROGRAMMET VÆLGES SKAL DET SIKRES AT TÆND/SLUK KNAPPEN IKKE ER TRYKKET IND.

Vælg program 1:
Vælg programmet ved at dreje programvælgeren (L) med uret, indtil tallet 1 står lige under symbolet.

● *Drej termostatknappen (I) til 60.*

● *Åben sæbeskuffen (A).*

● *Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum **II** til klarvask.*

● *Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum* ❀ .

● *Luk sæbeskuffen.*

● *Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.*

● *Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.*

ES

ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicator.

● Gire el mando de la temperatura (I) hasta 60°C.

● Abra la cubeta del detergente (A).

● Ponga en el segundo compartimento **II** de lavado 120 g de detergente

● Ponga 50 ml del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ❀ .

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

(FR)

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera.
La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

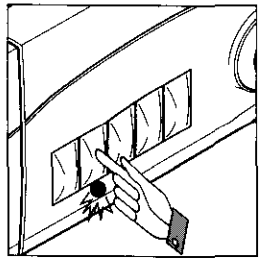
(SV)

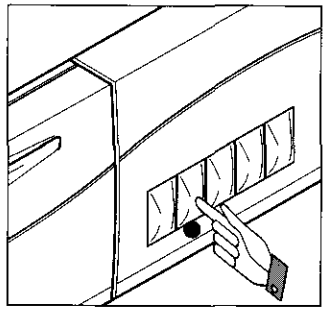
● *Tryck in Start/Stopp-knappen (C). Signallampan (G) tänds. Maskinen utför det valda programmet.*

● *Tryck på Start/Stopp-knappen efter avslutat tvättprogram. Signallampan slocknar.*

● *Öppna luckan och ta ut tvätten.*

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDA ORDNINGSFÖLJD.





FI

● Paina käynnistyskytkin (C) alas. Käynnin merkkivalo (G) syttyy. Pesu etenee valitun ohjelman mukaisesti.

● Pesuohjelman päätyttyä palauta käynnistyskytkin (C) takaisin yläasentoon. Merkkivalo sammuu.

● Avaa luukku ja poista pyykki.

KÄYTÄ APUNASI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA E.O JÄRJESTYSTÄ.

DA

Tryk TÆND/SLUK (C) knappen ind. Kontrollampen (G) vil tænde, og maskinen begynde at udføre vasken.

● *Ved program slut tryk da TÆND/SLUK (C) knappen ud. Kontrol lampen (G) vil da gå ud.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

ES

● Pulse el botón de puesta en marcha (C).
Se encenderá el piloto luminoso (G).
La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.

● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

FR

CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détersifs, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

SV

AVSNITT 15

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- *Rengöring av tvättmedelsbehållare*
- *Rengöring av avloppssil*
- *Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.*

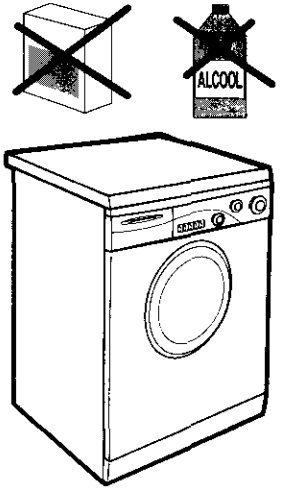
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

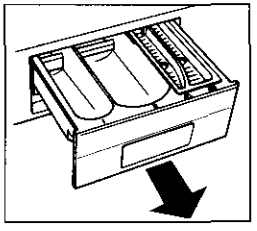
Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att betrias från eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

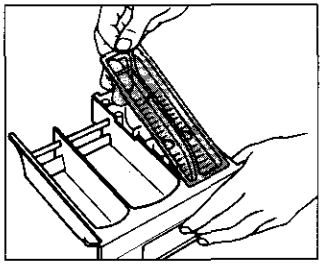
Ta av tvättmedelsbehållaren.

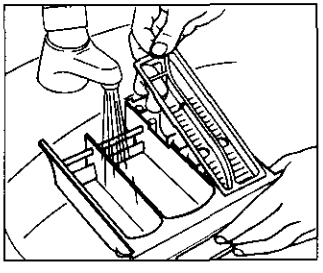
Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.









FI

KAPPALE 15

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

- Pesuainekotelon puhdistus
- Nukkasihdin puhdistus.
- Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käytttämättä.

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka -lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

DA

KAPITEL 15

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- *Rengøring af sæbeskuffe.*
- *Rensning af filter.*
- *Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.*

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

ES

CAPÍTULO 15

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(FR)

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● **Le nettoyage mensuel du filtre est conseillé.**
Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.

● Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.

● Desserrer la vis qui fixe le filtre.

● Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(SV)

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet.

● ***Filtret bör rengöras en gång i måneden.***
Lossa sockeln försiktigt med hjälp av ett mynt.

● *Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.*

● *Lossa silens skruv (den behöver inte skruvas loss helt och hållet).*

● *Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.*

● *Ta ut och rengör silen.*

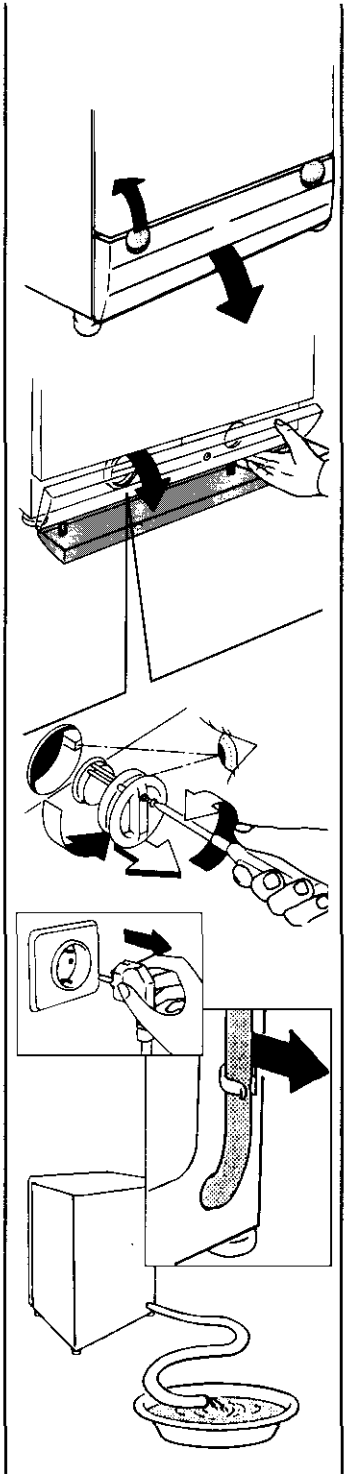
● *Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämna åtgärder i omvänd ordning.*

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut konktakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.



(FI)

NUKKASIHDIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot , jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. **Puhdista nukkasihti seuraavasti:**

Nukkasihti on puhdistettava kuukausittain.

● Irrota jalkalista varovasti kolikon tai lusikan avulla.

● Käytä jalkalistaa sihdistä tulevan veden keräämiseen.

● Löysää nukkasihdin kiinnitysruuvi (sitä ei tarvitse kiertää kokonaan irti).

● Käännä nukkasihtiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.

● Poista nukkasihti ja puhdista.

● Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKAAN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- että tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

(DA)

RENGØRINGAF FILTER.

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

● ***Filteret bør renses en gang om måneden.*** *Brug en mønt til forsigtigt at fjerne fodsparket.*

● *Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.*

● *Løsén skruen som holder filteret. (Se tegningen).*

● *Drej filteret mod uret, således at tværsprossen står vandret.*

● *Rengør filteret under rindende vand.*

● *Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.*

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangsmåde for tilløbs slangen.

(ES)

LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

● **Es aconsejable la limpieza mensual del filtro.** Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo

● Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.

● Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.

● Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.

● Extráigalo y limpielo.

● Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

CHAPITRE 16

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Le détersif n'est pas chargé	Présence de corps étrangers dans le filtre	Nettoyer le filtre
5. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
6. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
7. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détersif écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des détersifs pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

AVSNITT 16

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar intemot in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportsäkringen har inte tagits bort	Tag bort säkringen
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
6. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:
- ***sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt***
- ***efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna***
- ***skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning***
- ***de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder***

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPPALE 16

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	*Pistotulppa ei ole pistorasiassa*	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkin ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkin alas
	Sähkövirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttöluukku on auki	Sulje täyttöluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	*Samat syyt kuin 1. kohdassa*	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	*Poistoletku on taiteilla*	Suorista poistoletku
	Nukkasihti on tukossa	Puhdista nukkasihti
4. Pesuaine ei huuhtoudu	*Nukkasihti on tukossa*	Tarkista nukkasihti
5. Vettä lattialla koneen läheilä	*Tulovesiletkun tiiviste vuotaa*	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
6. Kone ei linkoa	*Kone ei ole vielä poistanut vettä*	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkin alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkin
7. Voimakas tärinä linkouksen aikana	*Kone ei ole vaakasuorassa*	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytyy koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!

1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:
- **huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa**
- **pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä**
- **lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluvedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta**
- **pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista**
- **lisähuuhteluista ei yleensä ole apua**

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

KAPITEL 16

FEJL OG KONTROL LISTE
Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskinen tager ikke sæben fra sæbeskuffen	Filter på tilgangsslangen er stoppet	Rens filter
5. Maskine står stille	Vandopvarmining	Vent 20 - 30 min.
6. Der løber vand ud	Vandtilslutning ulæt	Kontroller hane
7. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
8. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mænge
9. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.
Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 **Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.**
2 **En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.**

Candy Service 86647500

CAPÍTULO 16

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con nigún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. No carga detergente	Presencia de objetos en el filtro	Limpiar el filtro
5. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
6. No centrífuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
7. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía.
Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfstos puede producir los siguientes efectos:
- **El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.**
- **Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.**
- **La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.**
- **Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergrntes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.**
- **La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.**

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.